

Español

1 Encaje en el módulo electrónico base

Antes de encajar el portante retire del borne los conectores macho que están conectados, y también el conector macho del borne contiguo de la izquierda (3).

Encaje el módulo electrónico base en el carril (A).

Asegúrese de que las lengüetas y chavetas de los terminales adyacentes estén enclavadas **correctamente** (B).

2 Instalación de los conectores

Instale los conectores como se indica (1, 2).

3 Extracción de un conector

Haga palanca hacia arriba en el conector presionando en el enganche posterior (1) y extraiga el conector (2).

4 Extracción del módulo electrónico base

Antes de extraer el módulo electrónico base, retire todos los conectores del terminal y los conectores situados junto a los terminales adyacentes (izquierdo y derecho).

Extraiga el módulo electrónico base presionando simultáneamente en los mecanismos de liberación delantero y trasero (1) y extraiga el terminal perpendicularmente al carril de montaje (2).

5 Asignación de terminales para cada conector

- 1.1, 2.1 Entradas digitales
- 1.2, 2.2 Tensión de alimentación U_S
- 1.3, 2.3 GND
- 1.4, 2.4 Entradas digitales
- 1.5, 2.5 Tensión de alimentación U_S
- 1.6, 2.6 GND

6 Conexión de los cables

Pelee 8 mm de los cables. Suelte el muelle presionando sobre él con el destornillador (1). Inserte el cable en el punto terminal (2). Apriete el cable retirando el destornillador.

7 Elementos de visualización El terminal está funcionando correctamente cuando el LED verde está encendido.

- | | |
|-----------------------|--|
| D verde | Diagnósticos |
| - encendido | Bus activado |
| - intermitente 0,5 Hz | Tensión lógica presente, bus no activado |
| - intermitente 2 Hz | Fallo de perifería |
| - intermitente 4 Hz | Fallo de bus local |

Para cada conector:

- 1 ... 4 amarillo Estado de las entradas

Español		Italiano		Français		English		Deutsch	
BE _{hex} (190 _{dec})	Código de ID	ID-Code	Code d'identification	ID-Code	ID code	ID code	ID code	ID-Code	Registerlänge
0 _{hex}	Código de longitud	Codice lunghezza	Code longueur	Längen-Code	Length code	Length code	Length code	Längen-Code	Registerlänge
16 Bit	Canal de datos de proceso	Canale dati di processo	Canal des données de processus	Prozessdatenkanal	Process data channel	Process data channel	Process data channel	Prozessdatenkanal	Registerlänge
2 Byte	Mapa de direcciones de entrada	Area di indirizzamento di ingresso	Zone d'adresse des entrées	Eingabe-Adressraum	Input address area	Input address area	Input address area	Eingabe-Adressraum	Registerlänge
0 Byte	Mapa de direcciones de salida	Area di indirizzamento di uscita	Zone d'adresse des sorties	Ausgabe-Adressraum	Output address area	Output address area	Output address area	Ausgabe-Adressraum	Registerlänge
0 Byte	Canal de parámetros (PCP)	Canale dei parametri (PCP)	Canal de paramètres (PCP)	Parameterkanal (PCP)	Parameter channel (PCP)	Parameter channel (PCP)	Parameter channel (PCP)	Parameterkanal (PCP)	Registerlänge
2 Byte	Longitud de registro	Lunghezza del registro	Longueur de la trame	Registerlänge	Register length	Register length	Register length	Registerlänge	Registerlänge

Module avec 16 entrées TOR

Consigne de sécurité et avertissement



Observer les mesures de précaution nécessaires lors du maniement des composants sensibles aux décharges électrostatiques.



- Le module est automatiquement mise à la terre et mise sous tension quand il est relié au module précédent.
- Pour les modules pré-câblés s'assurer que la base électronique, les connecteurs et les câbles de raccordement sont bien verrouillés.

Pour de plus amples informations techniques, voir la fiche technique spécifique au module et le manuel de système.

- 1 Embase électronique
- 2 Voyants de diagnostic et d'état
- 3 Connecteur d'E/S
- 4 Points de borne
- 5 Étiquette

Morsetto con 16 ingressi digitali

Avvertenze sulla sicurezza e su pericoli



Osservare le misure di sicurezza necessarie per l'uso di componenti a rischio di scariche elettrostatiche!



- Il morsetto si collega a terra e viene alimentato automaticamente quando si collega al morsetto a monte.
- In caso di morsetti precablati controllare che i collegamenti dell'elettronica, dei connettori e dei cavi siano ben saldi.

Per ulteriori informazioni consultare la scheda tecnica specifica del modulo e il manuale di sistema.

- 1 Elettronica
- 2 Led di diagnosi e di stato
- 3 Connettore I/O
- 4 Morsetti
- 5 Area di siglatura

Terminal con 16 entradas digitales

Indicaciones y advertencias de seguridad



Observe las medidas preventivas necesarias al manipular elementos expuestos a peligro de descarga electrostática.



- El terminal se pone a tierra y recibe alimentación automáticamente cuando se conecta al terminal anterior.
- En los terminales precableados, asegúrese de que el módulo electrónico base, los conectores y los cables de conexión estén bien afianzados.

Más informaciones técnicas las encontrará Vd. en la hoja de características específicas del módulo y en el manual del sistema.

- 1 Módulo electrónico base
- 2 Indicadores de estado y diagnóstico
- 3 Conector E/S
- 4 Puntos terminales
- 5 Casilla de inscripción

DE Technische Änderungen vorbehalten!

EN Technical modifications reserved!

FR Toutes modifications techniques réservées!

IT Con riserva di modifiche tecniche!

ES ¡Reservado el derecho a las modificaciones técnicas!

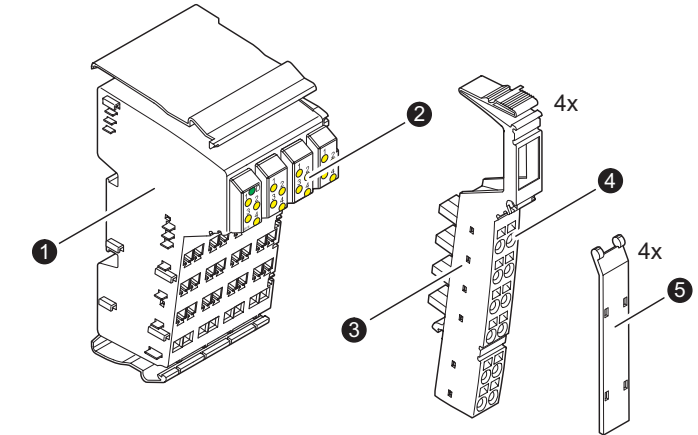


PMA Prozeß- und Maschinen-Automation GmbH
P.O. Box 31 02 29 • D-34058 Kassel
Tel.: +49 - 561 - 505 1307 • Fax: +49 - 561 - 505 1710
E-mail: mailbox@pma-online.de • Internet: http://www.pma-online.de

VARIO DI 16/24

Art.-Nr. KSVC-102-00151

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN Installation notes for electrical personnel
FR Instruction d'installation pour l'électricien
IT Istruzione di installazione per il elettricista
ES Instrucción de montaje para el ingeniero eléctrico



Klemme mit 16 digitalen Eingängen

Sicherheits- und Warnhinweise



Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch entladungsgefährdeter Bauelemente!



- Die Versorgung und Erdung der Klemme erfolgt automatisch durch das Anrasten an die vorhergehende Klemme.
- Überprüfen Sie bei vorverdrahteten Klemmen den korrekten Sitz der Elektroniksockel, der Stecker und der Anschlussleitungen.

Weiterführende technische Informationen finden Sie im modulspezifischen Datenblatt und im Systemhandbuch.

- 1 Elektroniksockel
- 2 Diagnose- und Status-Anzeigen
- 3 Peripheriestecker
- 4 Klemmpunkte
- 5 Beschriftungsfeld

Terminal with 16 digital inputs

Safety and warning instructions



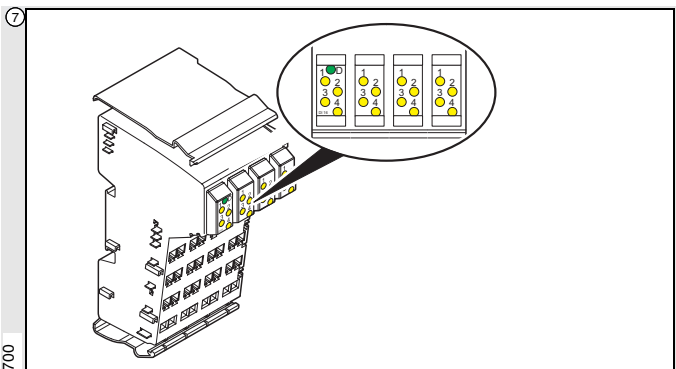
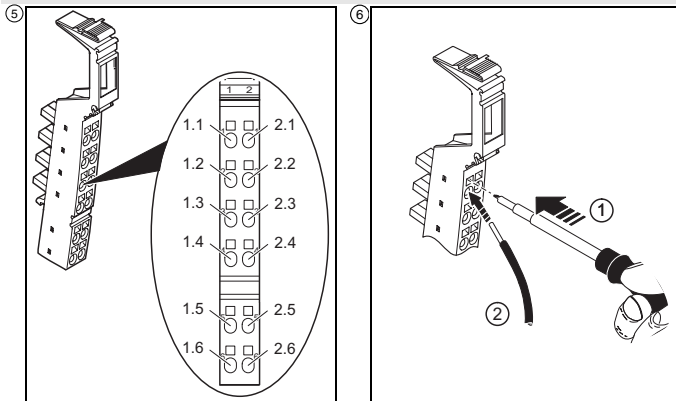
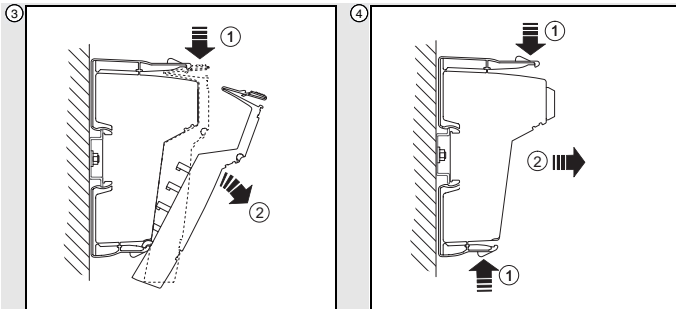
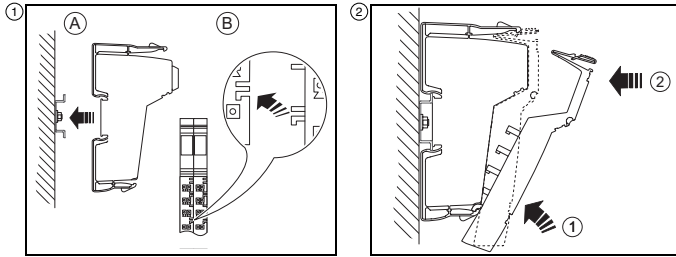
Observe the necessary safety precautions when handling components that are vulnerable to electrostatic discharge!



- The terminal is automatically grounded and powered when attached to the previous terminal.
- For prewired terminals check that electronics base, connectors and connecting cables are securely locked.

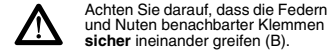
Further technical information can be found in the module-specific data sheet and the System manual.

- 1 Electronics base
- 2 Diagnostic and status indicators
- 3 I/O connector
- 4 Terminal points
- 5 Labeling field



Deutsch

1 Aufrasten des Sockels
 Entfernen Sie vor dem Aufrasten des Sockels die aufgesetzten Stecker von der Klemme sowie den Stecker von der linken benachbarten Klemme (3).
 Rasten Sie den Sockel auf die Schiene (A).
 Achten Sie darauf, dass die Federn und Nuten benachbarter Klemmen **sicher** ineinander greifen (B).



2 Aufsetzen der Stecker
 Setzen Sie die Stecker in der angegebenen Reihenfolge (1, 2) auf.

3 Entfernen eines Steckers
 Hebeln Sie den Stecker durch Druck auf die hintere Keilverrastung aus (1) und entnehmen Sie ihn (2).

4 Entfernen des Sockels
 Entfernen Sie vor dem Entfernen des Sockels alle Stecker der Klemme und den jeweils angrenzenden Stecker der benachbarten Klemmen (links und rechts).
 Lösen Sie den Sockel durch Druck auf den vorderen und hinteren Ausrastmechanismus (1) und entnehmen Sie ihn senkrecht zur Schiene (2).

5 Klemmenbelegung je Stecker

- 1.1, 2.1 Digitale Eingänge
- 1.2, 2.2 Versorgungsspannung U_S
- 1.3, 2.3 GND
- 1.4, 2.4 Digitale Eingänge
- 1.5, 2.5 Versorgungsspannung U_S
- 1.6, 2.6 GND

6 Leitungen festklemmen
 Isolieren Sie die Leitungen 8 mm ab. Lösen Sie die Feder durch Druck mit dem Schraubendreher (1). Stecken Sie die Leitung in den Klemmpunkt (2). Befestigen Sie die Leitung durch Entfernen des Schraubendrehers.

7 Anzeigeelemente

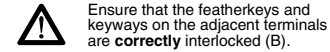
Die Klemme arbeitet einwandfrei, wenn die grüne LED leuchtet.

D grün	Diagnose
- ein	Bus aktiv
- blinkt 0,5 Hz	Logikspannung vorhanden, Bus nicht aktiv
- blinkt 2 Hz	Peripheriefehler
- blinkt 4 Hz	Lokalbus-Fehler

Je Stecker:
 1 ... 4 gelb Status der Eingänge

English

1 Snapping on the electronics base
 Before snapping on the base, remove the mounted connectors from the terminal and the connector from the neighboring terminal on the left (3).
 Mount the electronics base onto the rail (A).
 Ensure that the featherkeys and keyways on the adjacent terminals are **correctly** interlocked (B).



2 Installing the connectors
 Install the connectors as shown (1, 2).

3 Removing a connector
 Remove the connector by pressing the back shaft latching (1) and pivoting the top of the connector toward you (2).

4 Removing the electronics base
 Before you remove the electronics base, remove all connectors of the terminal and the neighboring connectors of the adjacent terminals (left and right).
 Remove the electronics base by pressing the front and back release mechanisms together (1) and pulling the terminal straight back (perpendicular) from the mounting rail (2).

5 Terminal assignment for each I/O connector

- 1.1, 2.1 Digital inputs
- 1.2, 2.2 Supply voltage U_S
- 1.3, 2.3 GND
- 1.4, 2.4 Digital inputs
- 1.5, 2.5 Supply voltage U_S
- 1.6, 2.6 GND

6 Connecting the cables
 Strip 8 mm (0.31") off the cables. Release the spring by pressing it with the screwdriver (1). Insert the cable end into the terminal point (2). Fasten the cable by removing the screwdriver.

7 Indication elements

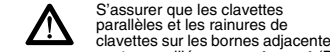
The terminal is working correctly when the green LED is lit.

D green	Diagnostics
- on	Bus active
- flashing 0.5 Hz	Communication voltage present, bus not active
- flashing 2 Hz	I/O error
- flashing 4 Hz	Local bus error

For each connector:
 1 ... 4 yellow Status of the inputs

Français

1 Encliquetage de la base électronique
 Avant d'encliqueter l'embase électronique, enlever les connecteurs mâles enfilés sur le module ainsi que le connecteur mâle du module gauche adjacent (3).
 Encliqueter la base électronique sur le profilé (A).
 S'assurer que les clavettes parallèles et les rainures de clavettes sur les bornes adjacentes sont verrouillées **correctement** (B).



2 Installation des connecteurs
 Installer les connecteurs comme illustré (1, 2).

3 Dépose d'un connecteur
 Soulever le connecteur en appuyant sur l'arrière du verrouillage (1) et enlever le connecteur (2).

4 Dépose de la base électronique
 Avant d'ôter la base électronique, retirer tous les connecteurs du module et les connecteurs voisins des modules adjacents (gauche et droite).
 Ôter la base électronique en appuyant sur les mécanismes de relâchement avant et arrière en même temps (1) puis ôter le module, perpendiculairement au rail de fixation (2).

5 Affectation de la borne pour chaque connecteur

- 1.1, 2.1 Entrées TOR
- 1.2, 2.2 Tension d'alimentation U_S
- 1.3, 2.3 GND
- 1.4, 2.4 Entrées TOR
- 1.5, 2.5 Tension d'alimentation U_S
- 1.6, 2.6 GND

6 Raccordement des câbles
 Dénuder les câbles sur une longueur de 8 mm. Relâcher le ressort en appuyant dessus à l'aide du tournevis (1). Insérer l'extrémité du câble avec l'embout dans le point de borne (2). Attacher le câble en enlevant le tournevis.

7 Voyants

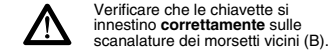
Le module fonctionne sans problème, quand la diode verte est allumée.

D verte	Diagnostic
- allumée	Bus actif
- clignotant 0,5 Hz	Tension de logique présente, bus pas actif
- clignotant 2 Hz	Erreur de périphérique
- clignotant 4 Hz	Erreur de bus local

Pour chaque connecteur:
 1 ... 4 jaune Etat des entrées

Italiano

1 Innesto dell'elettronica
 Prima dell'innesto dello zoccolo, rimuovere i connettori maschio montati sul modulo, nonché il connettore maschio sul modulo contiguo di sinistra (3).
 Innestare l'elettronica sulla guida (A).
 Verificare che le chiavette si innestino **correttamente** sulle scanalature dei morsetti vicini (B).



2 Installazione dei connettori
 Seguire la procedura illustrata (1, 2).

3 Scollegamento del connettore
 Sganciare il connettore premendo la linguetta di bloccaggio posteriore (1) e staccarlo dalla sua sede (2).

4 Scollegamento dell'elettronica
 Prima di scollegare l'elettronica staccare tutti i connettori dei morsetti ed i connettori dei morsetti vicini (a sinistra e a destra).
 Per scollegare l'elettronica premere contemporaneamente i meccanismi di ritengo anteriore e posteriore (1) e staccare il morsetto, perpendicolarmente alla guida di montaggio (2).

5 Assegnazione dei collegamenti dei connettori

- 1.1, 2.1 Ingressi digitali
- 1.2, 2.2 Tensione di alimentazione U_S
- 1.3, 2.3 GND
- 1.4, 2.4 Ingressi digitali
- 1.5, 2.5 Tensione di alimentazione U_S
- 1.6, 2.6 GND

6 Collegamento dei cavi
 Spelare i cavi di 8 mm. Rilasciare la molla premendola con un cacciavite (1). Inserire l'estremità del cavo con la guaina sul morsetto (2). Bloccare il cavo togliendo il cacciavite.

7 Elementi di visualizzazione

Il morsetto funziona senza problemi quando il LED verde è acceso.

D verde	Diagnosi
- acceso	Bus attivo
- lampeggia 0,5 Hz	Tensione di logica presente, bus non attivo
- lampeggia 2 Hz	Errore periferiche
- lampeggia 4 Hz	Errore bus locale

Per ogni connettore:
 1 ... 4 giallo Stato degli ingressi